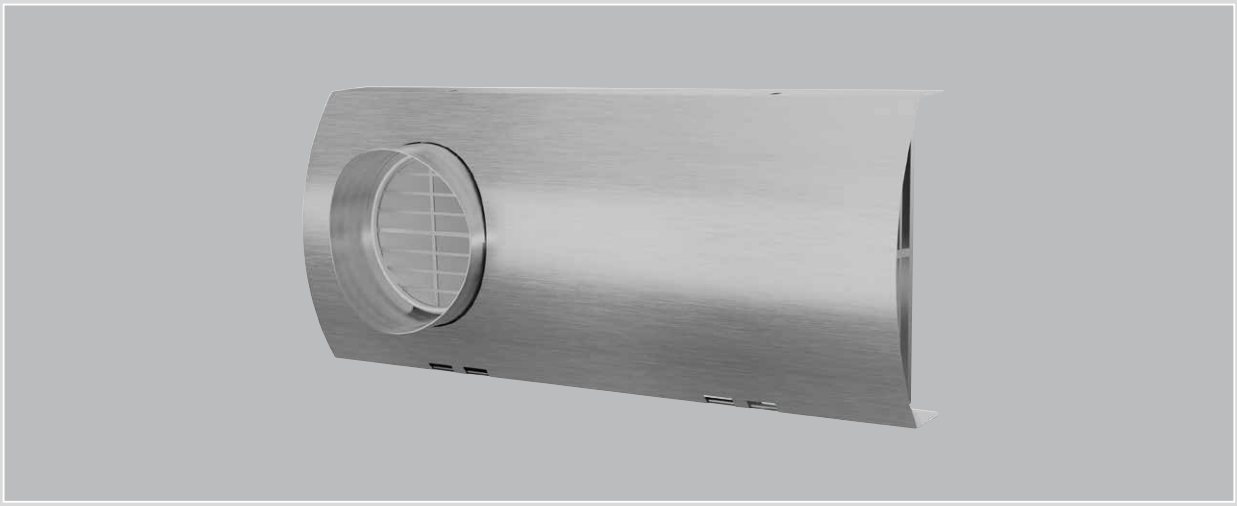
Helios Ventilatoren

MONTAGE- UND BETRIEBSVORSCHRIFT
INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS
NOTICE DE MONTAGE ET D'UTILISATION

DE
EN
FR



Fassadenblende
Facade panel
Grille de façade

KWL 70 FB
KWL 70 FB-B
KWL 70 FB-W

DEUTSCH

INHALTSVERZEICHNIS

KAPITEL 1 SICHERHEIT ..... SEITE 3
1.1 Grundlegende Hinweise ..... Seite 3
1.2 Warnhinweise ..... Seite 3
1.3 Sicherheitshinweise ..... Seite 3
1.4 Einsatzbereich ..... Seite 3
1.5 Personalqualifikation ..... Seite 3

KAPITEL 2 GRUNDLEGENDE HINWEISE ..... SEITE 4
2.1 Garantieansprüche – Haftungsausschluss ..... Seite 4
2.2 Vorschriften und Richtlinien ..... Seite 4
2.3 Transport ..... Seite 4
2.4 Sendungsannahme ..... Seite 4
2.5 Einlagerung ..... Seite 4
2.6 Schlagregendichtheit ..... Seite 4
2.7 Einsatzgrenzen Fassadenblende aus Edelstahl ..... Seite 4

KAPITEL 3 LIEFERUMFANG ..... SEITE 5
3.1 Lieferumfang ..... Seite 5
3.2 Abmessungen ..... Seite 5

KAPITEL 4 MONTAGE ..... SEITE 6
4.1 Montage ..... Seite 6
4.2 Kondensatableitung ..... Seite 6

KAPITEL 1

SICHERHEIT

1.1 Grundlegende Hinweise

Zur Sicherstellung einer einwandfreien Funktion und zur eigenen Sicherheit sind alle nachstehenden Vorschriften genau durchzulesen und zu beachten. Die national einschlägigen Normen, Sicherheitsbestimmungen und Vorschriften (z.B. DIN EN VDE 0100) sowie die Technischen Anschlussbedienungen des örtlichen Energieversorgungsunternehmens sind unbedingt zu beachten und anzuwenden.
Dieses Dokument ist Teil des Produktes und als solches zugänglich und dauerhaft aufzubewahren, um einen sicheren Betrieb des Lüftungsgerätes zu gewährleisten. Alle anlagenbezogenen Sicherheitsvorschriften müssen eingehalten werden. Nach der Endmontage muss dem Betreiber (Mieter/Eigentümer) das Dokument ausgehändigt werden.

1.2 Warnhinweise

Nebenstehende Symbole sind sicherheitstechnische Warnhinweise. Zur Vermeidung von Gefahrensituationen und Verletzungsrisiken, müssen alle Warnhinweise sowie Sicherheitsvorschriften in diesem Dokument unbedingt beachtet werden!

⚠ GEFAHR

⚠ GEFAHR
Warnung vor Gefahren, die bei Missachtung der Maßnahmen **unmittelbar zu Tod oder schweren Verletzungen führen.**

⚠ WARNUNG

⚠ WARNUNG
Warnung vor Gefahren, die bei Missachtung der Maßnahmen zu **Tod oder schweren Verletzungen** führen können.

⚠ VORSICHT

⚠ VORSICHT
Warnung vor Gefahren, die bei Missachtung der Maßnahmen zu **Verletzungen** führen können.

ACHTUNG

ACHTUNG
Warnung vor Gefahren, die bei Missachtung der Maßnahmen zu **Sachschäden** führen können.

1.3 Sicherheitshinweise

Für Einsatz, Anschluss und Betrieb gelten besondere Bestimmungen. Bei Zweifel ist Rückfrage erforderlich. Weitere Informationen sind den einschlägigen Normen und Gesetzestexten zu entnehmen.

Bei allen Arbeiten sind die allgemein gültigen Arbeitsschutz- und Unfallverhütungsvorschriften einzuhalten!

- **Gegenstände aus der unmittelbaren Umgebung der Gebäudeaußenseite entfernen!**

1.4 Einsatzbereich

– Bestimmungsgemäßer Einsatz
Die Fassadenblende **KWL 70 FB..** ist eine Komponente des Lüftungsgeräts **KWL EC 70/ET** und wird in Kombination mit diesem und der Wandeinbauhülsen **KWL 70 WH/WH-L** verbaut.
Die Fassadenblende **KWL 70 FB..** mit Fortluft- und Außenluft-Öffnung ist für die Montage an der Gebäudeaußenwand vorgesehen.

ACHTUNG

Ein bestimmungsfremder Einsatz ist nicht zulässig!

– Vernünftigerweise vorhersehbarer Fehlgebrauch
Die Fassadenblende ist ein Sichtteil und dient nicht als Schlagregensicherung.

ACHTUNG

– Missbräuchlich, untersagter Einsatz
Der Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen ist nicht gestattet!

1.5 Personalqualifikation

Installation, Instandhaltungs-, Wartungsarbeiten, Demontage, Montage, Reparatur, sowie der Einbau von Ersatzteilen, mit Ausnahme der elektrischen Arbeiten dürfen nur von eingewiesenen Fachkräften (Bsp.: Industriemechaniker, Mechatroniker, Schlosser oder vergleichbar) ausgeführt werden.
Alle elektrischen Arbeiten dürfen nur von Elektrofachkräften ausgeführt werden.
Bedienungs-, einfache Wartungs- und Reinigungsarbeiten des Gerätes (wie z.B. der Filterwechsel, die Wartung des Kondensatablaufes) dürfen durch den unterwiesenen Nutzer erfolgen.

KAPITEL 2

GRUNDLEGENDE HINWEISE

2.1 Garantieansprüche – Haftungsausschluss

Alle Ausführungen der zum Gerät gehörenden Dokumentationen müssen beachtet werden, sonst entfällt die Gewährleistung. Gleiches gilt für Haftungsansprüche an den Hersteller.
Der Gebrauch von Zubehörteilen, die nicht von Helios empfohlen oder angeboten werden, ist nicht zulässig. Eventuell auftretende Schäden unterliegen nicht der Gewährleistung.
Veränderungen und Umbauten am Gerät sind nicht zulässig und führen zum Verlust der Konformität. Jegliche Gewährleistung und Haftung ist in diesem Fall ausgeschlossen.

2.2 Vorschriften und Richtlinien

Bei ordnungsgemäßer Installation und bestimmungsgemäßem Betrieb entspricht das Gerät den zum Zeitpunkt seiner Herstellung gültigen Vorschriften und CE-Richtlinien.

2.3 Transport

Die Lieferung ist werkseitig so verpackt, dass es gegen normale Transportbelastungen geschützt ist. Der Transport muss sorgfältig durchgeführt werden.
Bei Weiterversand, vor allem über längere Distanzen (z.B. Seeweg) ist zu prüfen, ob die Verpackung für Transportart und -weg geeignet ist. Schäden, deren Ursache in unsachgemäßem Transport, Einlagerung oder Inbetriebnahme liegen, sind nachweisbar und unterliegen nicht der Gewährleistung.

2.4 Sendungsannahme

Die Sendung ist sofort bei Anlieferung auf Beschädigungen und Typenrichtigkeit zu prüfen. Falls Schäden vorliegen, unverzüglich Schadensmeldung unter Hinzuziehung des Transportunternehmens veranlassen. Bei nicht fristgerechter Reklamation gehen evtl. Ansprüche verloren.

⚠ VORSICHT



⚠ Verletzungsgefahr durch scharfkantige Kartonagen oder Blechkanten!
Beim Entfernen der Verpackung kann man sich an Kartonagen oder an Blechkanten schneiden.
> Schutzhandschuhe tragen.

2.5 Einlagerung

Es wird empfohlen, das Gerät vor der Montage in der Originalverpackung zu belassen. Bei Einlagerung über einen längeren Zeitraum das Produkt wassergeschützt lagern.
Die Lieferung erst unmittelbar vor der Montage bzw. dem Einbau aus der Verpackung entnehmen, um mögliche Beschädigungen und Verschmutzungen zu vermeiden.

2.6 Schlagregendichtheit

⚠ VORSICHT

Die Fassadenblende ist ein Sichtteil und dient nicht als Schlagregensicherung. Die Abdichtung zwischen der Wandeinbauhülse und der Hausfassade muss vor der Montage der Fassadenblende, bauseits durch geeignete Maßnahmen, schlagregensicher ausgeführt werden.

2.7 Einsatzgrenzen Fassadenblende aus Edelstahl

ACHTUNG

Edelstahl kann sich aufgrund von Umwelteinflüssen verfärben!
Regelmäßiges Reinigen vermindert das Risiko von Verfärbungen.

Bei Einsatz in Städten und Industriegebieten mit starker Luftverschmutzung ist dieser Edelstahl in gewissem Umfang korrosionsgefährdet. In Umgebungen mit starker Luftverschmutzung und in Küstennähe mit hoher Salzkonzentration in der Luft ist dieser Edelstahl, ohne zusätzliche Schutzlackierung (Acryl-Klarlack), nicht geeignet.

KAPITEL 3

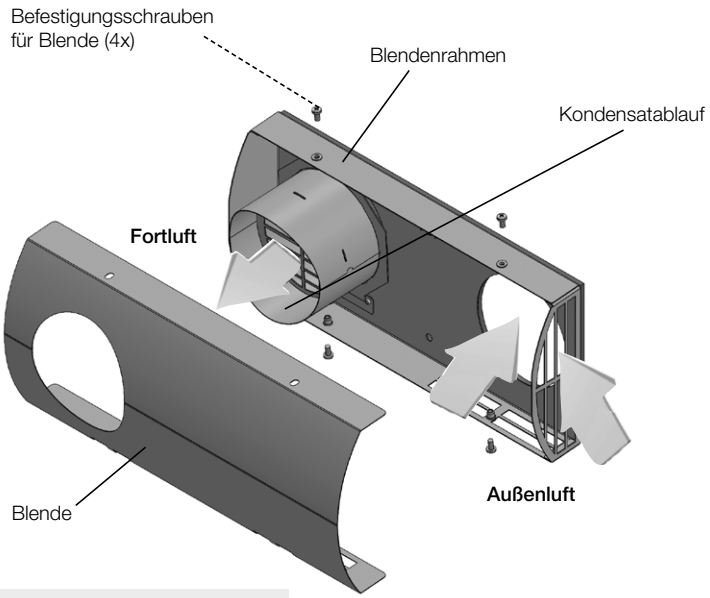
LIEFERUMFANG

3.1 Lieferumfang

Die Lieferung enthält die Fassadenblende **KWL 70 FB..**

Fassadenblende
— Rahmen mit Dichtung
— abnehmbare Blende

Abb.1



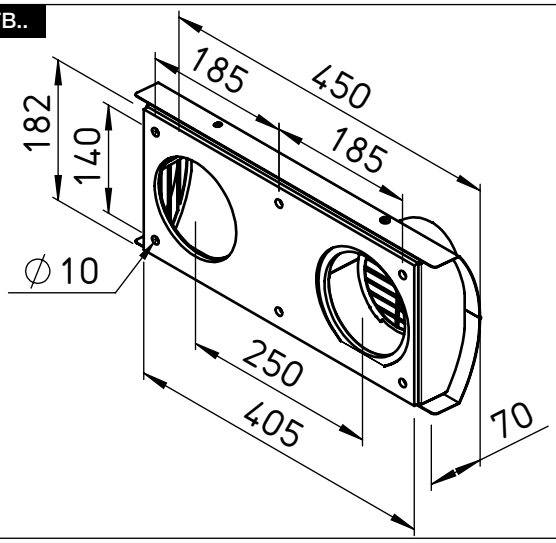
⚠ ACHTUNG!
„Schlagregendichtheit“ der Edelstahl-Fassadenblende

Die Edelstahl-Fassadenblende ist ein Sichtteil und dient nicht als Schlagregensicherung.

Die Durchführung der Wandeinbauhülsen durch die Außenfassade muss bauseits durch geeignete Maßnahmen schlagregensicher ausgeführt werden!

3.2 Abmessungen

KWL 70 FB.. **Abb.2**



KAPITEL 4

MONTAGE

4.1 Montage

⚠ GEFAHR

⚠ Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!
Alle Arbeiten am/im Gerät dürfen nur von Fachkräften laut Kapitel „1.5 Personalqualifikation“ auf Seite 3 durchgeführt werden.

⚠ WARNUNG

⚠ Verletzungsgefahr durch herabfallende Eiszapfen oder überfrierendes Kondensat am Boden!
Im Wärmetauscher des Lüftungsgerätes entsteht Kondensat, das über die Fortluft nach außen abgeführt wird.
Im Winter kann es am Fortluftaustritt der Fassadenblende zur Eisbildung kommen.
> Installieren Sie die Fassadenblende auf keinen Fall direkt über nichtüberdachten begehbaren Bereichen.

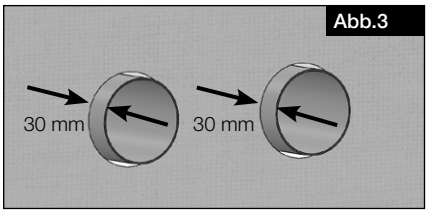
⚠ WARNUNG

⚠ Verletzungsgefahr durch Blechkanten!
Bei der Montage/Demontage der Fassadenblende kann man sich an Blechkanten schneiden.
> Schutzhandschuhe tragen.

HINWEIS

Prüfen Sie, ob die Wandeinbauhülsen auf der Wandaußenseite 30 mm überstehen (siehe Abb.3), damit das Ablaufen des Kondensats gewährleistet ist.

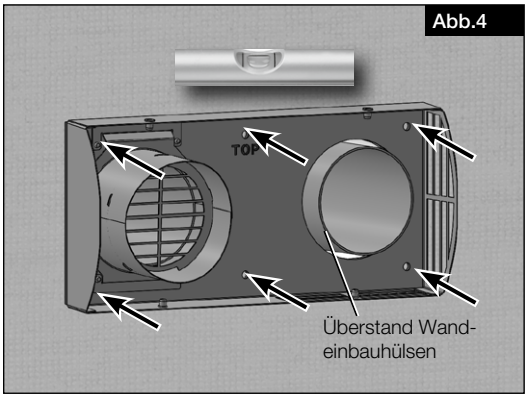
Abb.3



<u>Montageschritte:</u>

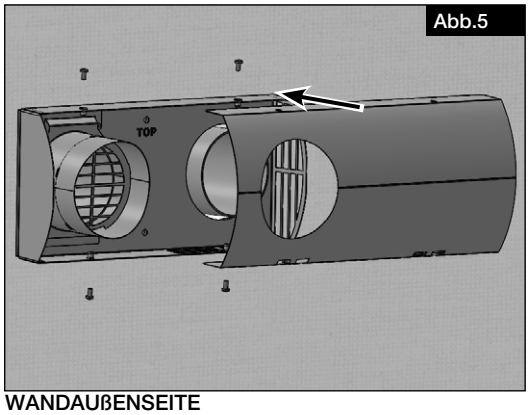
1. Vier Schrauben lösen und Blende abnehmen.
2. Den Rahmen auf die Wandeinbauhülsen setzen und mit der Wasserwaage ausrichten.
3. Das Bohrbild anzeichnen und bohren (Dübel und Schrauben sind bauseits zu stellen).
4. Den Rahmen waagerecht, mit der Schrift "TOP" nach oben, ausrichten (siehe Abb.4) und an der Wand festschrauben (Edelstahl-Schrauben verwenden).
5. Blende auf den Blendrahmen setzen und mit vier Schrauben befestigen (siehe Abb.5).

Abb.4



WANDAUßENSEITE

Abb.5



WANDAUßENSEITE

Alle nachfolgenden Installationsschritte zur Montage des Lüftungsgeräts sind der Montage- und Betriebsvorschrift für KWL EC 70/ET (Druckschrift-Nr. 21386) zu entnehmen!

4.2 Kondensatableitung

⚠ WARNUNG

⚠ Verletzungsgefahr durch herabfallende Eiszapfen oder überfrierendes Kondensat am Boden!
Im Wärmetauscher des Lüftungsgerätes entsteht Kondensat, das über die Fortluft nach außen abgeführt wird.
Im Winter kann es am Fortluftaustritt der Fassadenblende zur Eisbildung kommen.
> Installieren Sie die Fassadenblende auf keinen Fall direkt über nichtüberdachten begehbaren Bereichen.

Während der Heizperiode kann es durch den Prozess der Wärmerückgewinnung im Wärmetauscher des Lüftungsgerätes zur Bildung von Kondensat kommen.
Das Kondensat muss frei aus dem Gerät ablaufen können. Dies ist durch die Positionierung der Wandeinbauhülsen mit einem Kondensatgefälle, der Kondensatrinne im Gerätekorpus gewährleistet. Das Kondensat wird entweder über die Kondensatableitbleche beim Einsatz des Laibungselements oder über die Außenfassade nach außen abgeführt.

TABLE OF CONTENTS

CHAPTER 1 SAFETY ..... PAGE 3

1.1 Important information ..... Page 3
1.2 Warning instructions ..... Page 3
1.3 Safety instructions ..... Page 3
1.4 Area of application ..... Page 3
1.5 Personnel qualification ..... Page 3

CHAPTER 2 GENERAL INFORMATION ..... PAGE 4

2.1 Warranty claims – Exclusion of liability ..... Page 4
2.2 Regulations - Guidelines ..... Page 4
2.3 Shipping ..... Page 4
2.4 Receipt ..... Page 4
2.5 Storage ..... Page 4
2.6 Driving rain impermeability ..... Page 4
2.7 Application limits of stainless steel facade panel ..... Page 4

CHAPTER 3 SCOPE OF DELIVERY ..... PAGE 5

3.1 Scope of delivery ..... Page 5
3.2 Dimensions ..... Page 5

CHAPTER 4 INSTALLATION ..... PAGE 6

4.1 Installation ..... Page 6
4.2 Condensate drainage ..... Page 6

CHAPTER 1

SAFETY

1.1 Important information

In order to ensure complete and effective operation and for your own safety, all of the following instructions should be read carefully and observed. The relevant national standards, safety regulations and instructions (e.g. DIN EN VDE 0100) must be observed and applied. Keep the operating instructions close to the unit for reference.
This document should be regarded as part of the product and as such should be kept accessible and durable to ensure the safe operation of the ventilation unit. All plant-related safety regulations must be observed. The document must be issued to the operator (tenant/owner) after the final assembly.

1.2 Warning instructions

The adjacent symbols are safety-relevant warning symbols. All safety regulations and/or symbols must be absolutely adhered to, so that any risk of injury and dangerous situation is avoided!

⚠ DANGER

⚠ WARNING

⚠ CAUTION

NOTICE

⚠ DANGER

Indicates dangers which will **directly result in death or serious injury** if the safety instruction is not followed.

⚠ WARNING

Indicates dangers which can **result in death or serious injury** if the safety instruction is not followed.

⚠ CAUTION

Indicates dangers which can result **injuries** if the safety instruction is not followed.

NOTICE

Indicates dangers which can result in **material damage** if the safety instruction is not followed.

1.3 Safety instructions

Special regulations apply for use, connection and operation. Consultation is required in case of doubt. Further information can be found in the relevant standards and legal texts.

With regard to all work on the ventilation unit, the generally applicable safety at work and accident prevention regulations must be observed!

- **Remove objects from the immediate vicinity of the building exterior!**

1.4 Area of application

– Intended use:

The facade panel **KWL 70 FB..** is a component of the ventilation unit **KWL EC 70/ET** and is installed in combination with this unit and the wall installation sleeve **KWL 70 WH/WH-L**.
The facade panel **KWL 70 FB..**, with exhaust air and outside air openings, is designed for installation on the external building wall.

NOTICE

Any use other than intended use is not permitted!

– Reasonably foreseeable misuse:

The facade panel is a visible part and it does not serve as a safeguard against driving rain.

NOTICE

– Improper, prohibited use:
Use in potentially explosive areas is not permitted!

1.5 Personnel qualification

Installation, servicing, maintenance, removal, assembly, repairs and the installation of spare parts may be carried out by qualified personnel (e.g.: industrial mechanics, mechatronics engineers, metal workers or persons with compatible training) with the exception of electrical work.
All electrical work must only be carried out by qualified electricians.
Operating, simple maintenance and cleaning work on the unit (e.g. filter replacement, maintenance of the condensate drain) must only be carried out by instructed end users.

CHAPTER 2

GENERAL INFORMATION

2.1 Warranty claims – Exclusion of liability

All versions of this documentation must be observed, otherwise the warranty shall cease to apply. The same applies to liability claims against Helios. The use of accessory parts which are not recommended or offered by Helios is not permitted. Any possible damages are not covered by the warranty. Changes and modifications to the product are not permitted and lead to a loss of conformity, and any warranty and liability shall be excluded in this case.

2.2 Regulations - Guidelines

If the product is installed correctly and used to its intended purpose, it conforms to all applicable regulations and EU guidelines at its date of manufacture.

2.3 Shipping

The delivery is packed ex works in such a way that it is protected against normal transport strain. Carry out the shipping carefully.

When transhipping (especially over longer distances; e.g. sea routes), check if the packing is adequate for method and manner of transportation. Damages due to improper transportation, storage or commissioning must be verified and are not liable for warranty.

2.4 Receipt

The shipment must be checked for damage and correctness immediately upon delivery. If there is any damage, promptly report the damage with the assistance of the transport company. If complaints are not made within the agreed period, any claims could be lost.

⚠ CAUTION

⚠ Risk of injury from sharp-edged cardboard or sheet metal!

When removing the packaging, cuts may occur on cardboard or sheet metal edges.

> Always wear protective gloves.

2.5 Storage

It is recommended to leave the product in the original packaging. When storing for a prolonged time, store the product so that it is protected against water.

Leave the delivery in the packaging until just before mounting or installation in order to prevent any possible damage and contamination.

2.6 Driving rain impermeability

⚠ CAUTION

The facade panel is a visible part and it does not serve as a safeguard against driving rain. The seal between the wall installation sleeve and building facade must be made impermeable to driving rain on site before installing the facade panel.

2.7 Application limits of stainless steel facade panel

NOTICE

Stainless steel may discolour due to environmental impacts!
Regular cleaning reduces the risk of discolouration.

When used in cities and industrial areas with severe air pollution, this stainless steel is at risk of corrosion to a certain extent.

This stainless steel is not suitable In environments with severe air pollution and in coastal areas with a high salt concentration in air, unless an additional protective coating (acrylic clearcoat lacquer) is applied.

CHAPTER 3

SCOPE OF DELIVERY

3.1 Scope of delivery

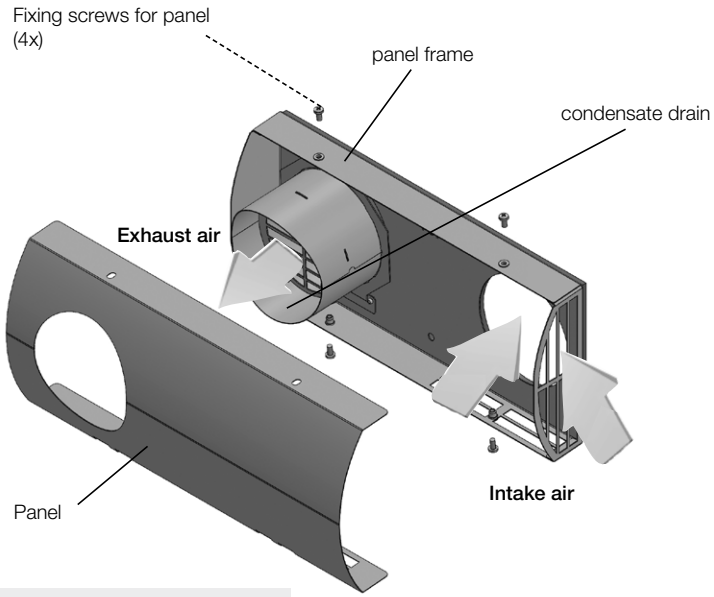
The delivery contains the facade panel **KWL 70 FB..**

Facade panel

– Frame with seal

– Removable panel

Fig.1



⚠ NOTICE!
"Driving rain impermeability" of the stainless steel facade panel

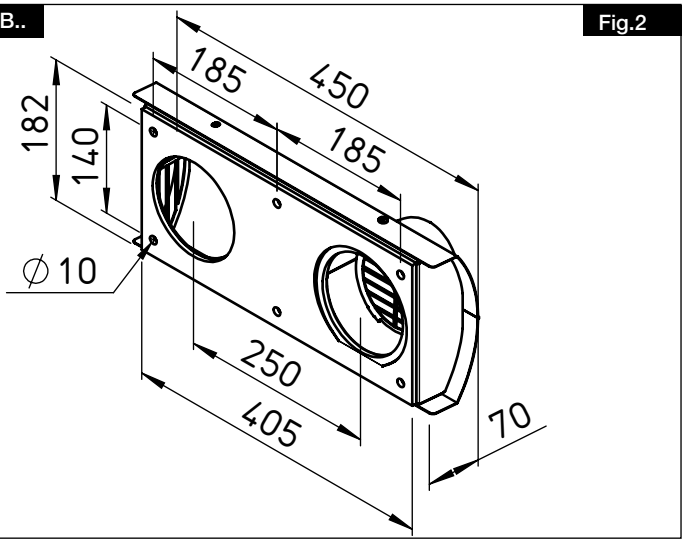
The facade panel is a visible part and it does not serve as a safeguard against driving rain.

The wall installation sleeve passage through the outer facade must be made impermeable to driving rain on site by suitable means!

3.2 Dimensions

KWL 70 FB..

Fig.2



CHAPTER 4

INSTALLATION

4.1 Installation

⚠ DANGER

⚠ Danger to life due to electric shock!
All work on/in the unit may only be carried out by qualified personnel in accordance with chapter „1.5 Personnel qualification“ on page 3.

⚠ WARNING

⚠ Risk of injury from falling icicles or freezing condensate on the ground!
Condensate forms in the heat exchanger of the ventilation unit and is discharged to the outside through the exhaust air. In winter, ice may form at the exhaust outlet of the facade panel.
> Never install the facade panel directly above uncovered walkways or other accessible areas.

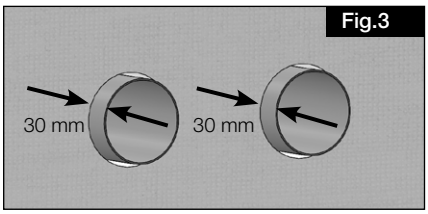
⚠ WARNING

⚠ Risk of injury from sheet metal edges!
When mounting or removing the facade panel, cuts may occur on sheet metal edges.
> Always wear protective gloves.

NOTE

Check whether the wall installation sleeves protrude 30 mm beyond the outer wall surface (see Fig.3) to ensure proper condensate drainage.

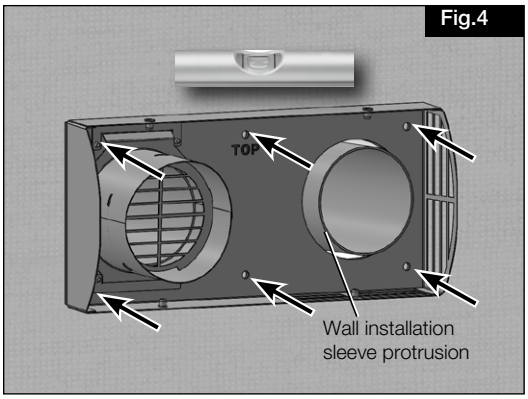
Fig.3



Installation steps:

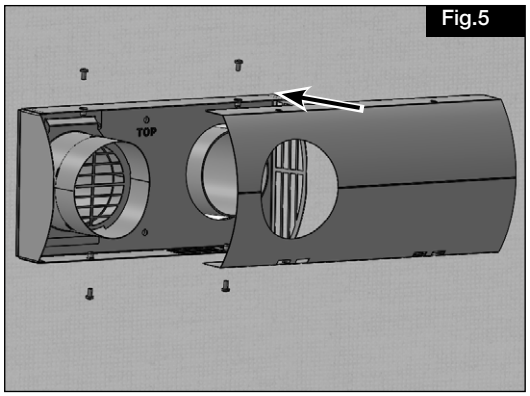
1. Loosen the four screws and remove the panel.
2. Place the panel frame onto the wall installation sleeves and align it with a spirit level.
3. Mark and drill the hole pattern (anchors and screws must be provided on site).
4. Align the panel frame horizontally, with the inscription "TOP" facing upwards (see Fig.4), and fasten it to the wall (use stainless steel screws).
5. Place the panel onto the panel frame and fasten it with four screws (see Fig.5).

Fig.4



OUTSIDE OF WALL

Fig.5



OUTSIDE OF WALL

All subsequent installation steps for the installation of the ventilation unit can be found in the installation and operating instructions for KWL EC 70/ET (Print no. 21386)!

4.2 Condensate drainage

⚠ WARNING

⚠ Risk of injury from falling icicles or freezing condensate on the ground!
Condensate forms in the heat exchanger of the ventilation unit and is discharged outside through the exhaust air. In winter, ice may form at the exhaust outlet of the facade panel.
> Never install the facade panel directly above uncovered walkways or other accessible areas.

During the heating period, the heat recovery process in the heat exchanger of the ventilation unit may result in condensate formation.
The condensate must be able to drain freely from the unit. This is ensured by positioning the wall installation sleeves with a condensate slope and by the condensate channel in the unit housing. Condensate is discharged either via the condensate deflector plates when using the soffit element or via the external facade.

FRANÇAIS

SOMMAIRE

CHAPITRE 1 SÉCURITÉ ..... PAGE 3

1.1 Informations importantes ..... Page 3
1.2 Mises en garde ..... Page 3
1.3 Consignes de sécurité ..... Page 3
1.4 Domaines d'utilisation ..... Page 3
1.5 Qualification du personnel ..... Page 3

CHAPITRE 2 INFORMATIONS GÉNÉRALES ..... PAGE 4

2.1 Garantie – Réserves du constructeur ..... Page 4
2.2 Normes - Règlementations ..... Page 4
2.3 Transport ..... Page 4
2.4 Réception de la marchandise ..... Page 4
2.5 Stockage ..... Page 4
2.6 Étanchéité ..... Page 4
2.7 Application limits of stainless steel facade panel ..... Page 4

CHAPITRE 3 CONTENU DE LA LIVRAISON ..... PAGE 5

3.1 Contenu de la livraison ..... Page 5
3.2 Dimensions ..... Page 5

CHAPITRE 4 MONTAGE ..... PAGE 6

4.1 Montage ..... Page 6
4.2 Évacuation de condensat ..... Page 7

CHAPITRE 1
SÉCURITÉ

1.1 Informations importantes

Il est important de bien lire et suivre l'ensemble des consignes suivantes pour le bon fonctionnement de l'appareil et pour la sécurité des utilisateurs. Les normes nationales, les règles et réglementations de sécurité (par exemple la NF C15.100) ainsi que les conditions techniques de raccordement du fournisseur d'énergie doivent être strictement respectées et appliquées. Conserver soigneusement le document comme référence à proximité de l'appareil. Après le montage final, le document doit être remis à l'exploitant (locataire/propriétaire).

1.2 Mises en garde

Les symboles ci-contre indiquent une consigne de sécurité.Toutes les consignes de sécurité ainsi que les symboles doivent être impérativement respectés, afin d'éviter tout danger !

⚠ DANGER

Dangers pouvant entrainer **directement la mort ou des blessures graves** si les mesures ne sont pas respectées.

⚠ AVERTISSEMENT

Dangers pouvant entrainer la **mort ou des blessures graves** si les mesures ne sont pas respectées.

⚠ ATTENTION

Dangers pouvant entrainer des **blessures graves** si les mesures ne sont pas respectées.

AVIS

Dangers pouvant entrainer des **dommages matériels** si les mesures ne sont pas respectées.

1.3 Consignes de sécurité

Pour le fonctionnement, le raccordement et l'utilisation, contacter Helios en cas de doutes. Des informations supplémentaires sont consultables dans les normes et textes de loi.

Avant tous les travaux, les règles de sécurité et de prévention des accidents du travail sont à respecter ! Les points suivants doivent être respectés :

- **Retirer les objets se trouvant à proximité du bâtiment !**

1.4 Domaines d'utilisation

– Usage prévu :

La grille de façade **KWL 70 FB..** est un composant de l'appareil de ventilation **KWL EC 70/ET** et se monte en combinaison avec celui-ci et les manchons muraux **KWL 70 WH/WH-L**.

La grille de façade **KWL 70 FB..** avec ouverture d'air rejeté et prise d'air extérieur est prévue pour un montage sur le mur extérieur du bâtiment.

AVIS

Tout usage inapproprié n'est pas autorisé!

– Utilisation abusive prévisible :

La grille de façade est une partie visible et ne sert pas de protection contre la pluie.

AVIS

– Utilisation abusive et interdite :

Une utilisation dans des zones potentiellement explosives n'est pas autorisée !

1.5 Qualification du personnel

Les travaux d'installation, d'entretien, de maintenance, démontage, montage, réparation, ainsi que l'installation des pièces détachées, à l'exception des travaux d'électricité, doivent être effectués par du personnel qualifié (par ex. : mécaniciens industriels, mécatroniciens, mécaniciens ajusteurs ou équivalent).

Tous les travaux d'ordre électrique doivent être effectués par un électricien qualifié.

Les travaux d'utilisation, d'entretien et de nettoyage simples sur l'appareil (tels que le changement des filtres, l'entretien de l'évacuation des condensats) peuvent être effectués par l'utilisateur qualifié.

CHAPITRE 2

INFORMATIONS GÉNÉRALES

2.1 Garantie – Réserves du constructeur

Si toutes les consignes indiquées dans cette notice ne sont pas correctement respectées, la garantie s'annule. Idem pour les garanties constructeur Helios. L'utilisation d'accessoires, non fournis, non conseillés ou non proposés par Helios, est interdite. Tous changements ou transformations effectués sur l'appareil sont interdits, altèrent sa conformité et annulent la garantie.

2.2 Normes - Règlementations

Cet appareil est conforme aux directives CE en vigueur le jour de sa fabrication et sous d'une réserve d'une utilisation appropriée.

2.3 Transport

L'appareil est emballé en usine et est protégé des dégâts de transport courants. Transporter l'appareil avec soin. Il est préférable de laisser l'appareil dans son emballage d'origine jusqu'au montage sur site pour éviter chocs et poussières. En cas d'éxpédition (longues distances, voies maritimes, etc.), vérifier que l'emballage est bien approprié aux conditions de transport. Les dommages dus à de mauvaises conditions de transport ou de stockage, à une utilisation anormale sont sujets à vérification et contrôle et entraînent la suppression de la garantie.

2.4 Réception de la marchandise

Dès réception, vérifier l'état et la conformité du matériel commandé. En cas de dégâts, les signaler immédiatement en mentionnant le nom du transporteur. Attention, le non-respect de ces procédures peut entraîner le rejet de la réclamation.

⚠ ATTENTION

⚠ Risque de blessure sur les arêtes vives des cartons ou de la tôle !
Lors du déballage, vous risquez de vous couper sur les cartons ou les bords de la tôle.
> Porter des gants de protection.

2.5 Stockage

Il est recommandé de laisser le produit dans son emballage d'origine jusqu'à l'installation. Pour un stockage de longue durée, stocker le matériel dans un endroit abrité de l'eau.
Ne retirer l'emballage qu'immédiatement avant le montage ou l'installation afin d'éviter tout dommage et toute salissure éventuels.

2.6 Étanchéité

⚠ ATTENTION

L'étanchéité de la grille de façade doit être réalisée avec respect des mesures appropriées d'étanchéité. La grille de façade est une partie visible et ne sert pas de protection contre la pluie.

2.7 Application limits of stainless steel facade panel

AVIS

L'acier inoxydable peut se décolorer en raison d'influences environnementales !
Un nettoyage régulier réduit le risque de décoloration.

Lorsqu'il est utilisé dans les villes et les zones industrielles à forte pollution atmosphérique, cet acier inoxydable est, dans une certaine mesure, sensible à la corrosion.
Dans les environnements à forte pollution atmosphérique et près des côtes où la concentration de sel dans l'air est élevée, cet acier inoxydable ne peut pas être utilisé sans un revêtement protecteur supplémentaire (couche acrylique transparente).

CHAPITRE 3

CONTENU DE LA LIVRAISON

3.1 Contenu de la livraison

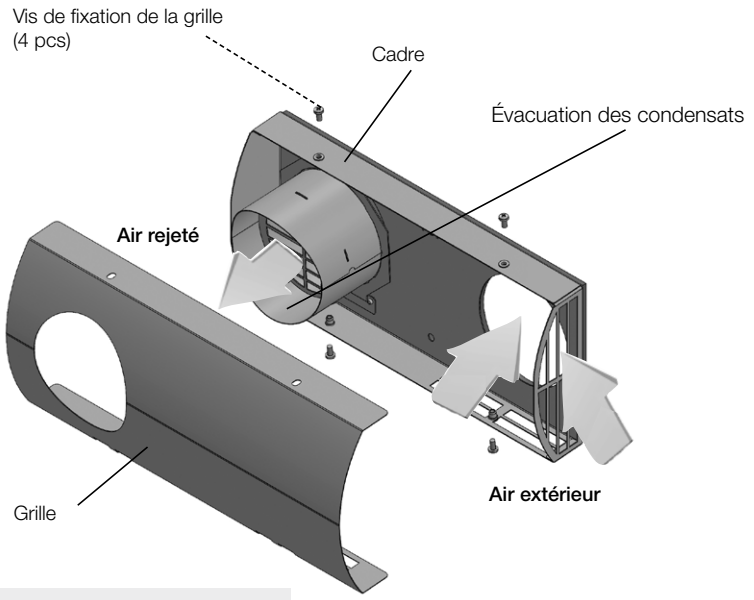
La livraison comprend la grille de façade **KWL 70 FB..**

Grille de façade

– Cadre avec joint

– Couvercle amovible

Fig.1



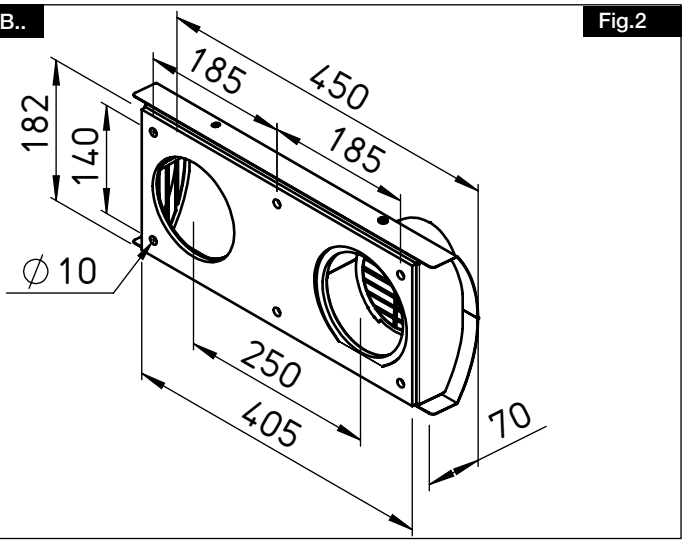
⚠ AVIS!
« Étanchéité à la pluie battante » de la grille de façade en acier inoxydable

L'étanchéité de la grille de façade doit être réalisée avec respect des mesures appropriées d'étanchéité.

Le client doit prendre les mesures appropriées pour s'assurer que les manchons muraux traversant la façade extérieure soient résistants à la pluie battante !

3.2 Dimensions

KWL 70 FB.. **Fig.2**



CHAPITRE 4
MONTAGE

4.1 Montage

⚠ DANGER

⚠ Danger de mort par électrocution !
Tous les travaux sur/dans l'appareil doivent être effectués par des professionnels conformément au chapitre „1.5 Qualification du personnel“ à la page 3.

⚠ AVERTISSEMENT

⚠ Risque de blessure dû à la chute de stalactites de glace ou de condensat verglaçant !
Du condensat se forme à l'intérieur de l'échangeur thermique de l'appareil de ventilation, qui est évacué vers l'extérieur via l'air rejeté. En hiver, il y a risque de formation de glace au niveau de la sortie d'air rejeté de la grille de façade.
> Évitez impérativement d'installer la grille de façade directement au-dessus de zones accessibles non couvertes.

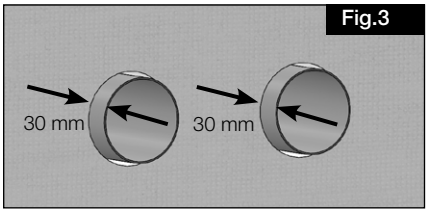
⚠ AVERTISSEMENT

⚠ Risque de blessure dû aux bords tranchants de la tôle !
Il y a risque de coupure sur les bords tranchants de la tôle lors du montage/démontage de la grille de façade.
> Porter des gants de protection.

REMARQUE

Vérifiez que les manchons muraux dépassent de 30 mm sur la façade extérieure du mur (voir Fig.3), afin de garantir l'écoulement du condensat.

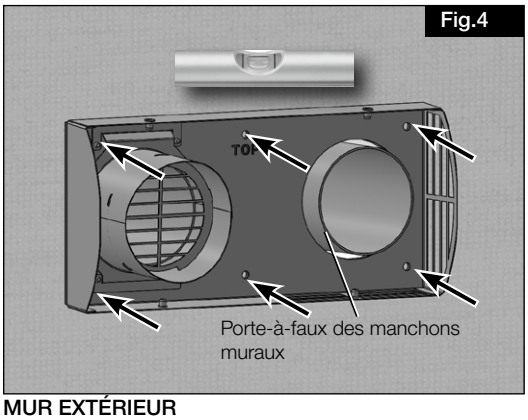
Fig.3



<u>Étapes de montage:</u>

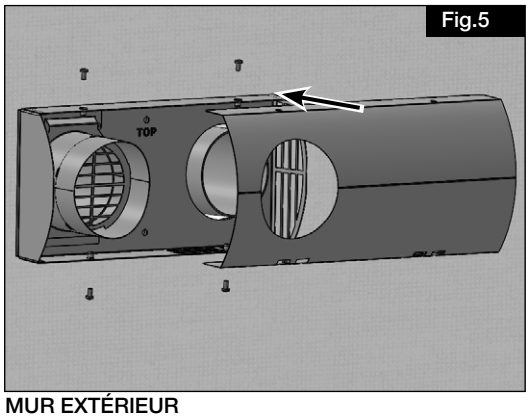
1. Desserrer les quatre vis et retirer la grille.
2. Placer le cadre de la grille sur les manchons muraux et aligner à l'aide d'un niveau à bulle.
3. Aligner le cadre avec le manchon mural (les chevilles et les vis sont à fournir par le client).
4. Aligner horizontalement le cadre de la grille avec l'inscription « TOP » en haut (voir Fig.4) et le visser au mur (utiliser des vis en acier inoxydable).
5. Placer la grille sur son cadre et la fixer avec quatre vis (voir Fig.5).

Fig.4



MUR EXTÉRIEUR

Fig.5



MUR EXTÉRIEUR

Toutes les étapes d'installation suivantes pour le montage de l'appareil de ventilation sont décrites dans les instructions d'installation et d'utilisation de l'appareil KWL EC 70/ET (N° Réf. 21386) !

4.2 Évacuation de condensat

⚠ AVERTISSEMENT

⚠ Risque de blessure dû à la chute de stalactites de glace ou de condensat givré !
Du condensat se forme à l'intérieur de l'échangeur thermique de l'appareil de ventilation, qui est évacué vers l'extérieur via l'air rejeté. En hiver, il y a risque de formation de glace au niveau de la sortie d'air rejeté de la grille de façade.
> Évitez impérativement d'installer la grille de façade directement au-dessus de zones accessibles non couvertes.

Durant la période chauffage, du condensat peut se former sous l'effet de la récupération de chaleur à l'intérieur de l'échangeur thermique de l'appareil de ventilation.
Le condensat doit pouvoir s'écouler librement hors de l'appareil. Un écoulement libre est garanti par le positionnement des manchons muraux en respectant une inclinaison du conduit d'écoulement de condensat et en prévoyant une goulotte d'écoulement à l'intérieur du corps de l'appareil. Le condensat est évacué vers l'extérieur soit par les tôles d'évacuation de condensat si l'élément d'embrasure de fenêtre est utilisé, soit par la façade extérieure.



Als Referenz am Gerät griffbereit aufbewahren!
Please keep this manual for reference with the unit!
Conservez cette notice à proximité de l'appareil!

Druckschrift-Nr.
Print-No.
N° Réf. 21 392-001/25-0053/V01/1125

www.heliosventilatoren.de

Service und Information

D HELIOS Ventilatoren · Lupfenstraße 8 · 78056 VS-Schwenningen
CH HELIOS Ventilatoren AG · Tannstrasse 4 · 8112 Otelfingen
A HELIOS Ventilatoren · Siemensstraße 15 · 6063 Rum/Innsbruck
F HELIOS Ventilateurs · 9 rue du Gibier · 67120 Molsheim
GB HELIOS Ventilation Systems Ltd. · 5 Crown Gate · Wyncolls Road · Severalls Industrial Park · Colchester · Essex · CO4 9HZ